

Friends of Japan Special Event 日本の皆さま向けスペシャルイベ ント

サンガム 50 周年を祝う

2016 年 9 月 23 日-25 日

サンガムからこんにちは！

私たちは日本の皆様をサンガムにお迎えするスペシャルイベントをみなさんにご案内できてとても嬉しく思います。

皆さんの参加準備の助けになるべく、この手紙をお送りします。

どうぞ、注意深くこの手紙をお読みいただき、もし何かご質問がありましたら、どうぞ私たちにお聞きください。

皆さんとお会いして、楽しく冒険いっぱい、かつ色々なことを考えさせられ、もしかしたら今後の人生を変えるような時間を一緒に過ごせることを楽しみにしています。

どうか楽しくお読みいただけますように。

Greetings from Sangam!

We are delighted to be welcoming you to Sangam for Friends of Japan Special Event in September. To help you prepare for your event we have prepared the following letter for you. So please read this information carefully and feel free to contact us with any questions you may have. We look forward to getting to know you and expect to share a fun, adventurous, thought-provoking and maybe life-changing time!

Happy Reading



サンガム 50 周年セッション

サンガムワールドセンターは、1966年に開所してよりこれまで、ガールガイドとガールスカウトと一緒に活動する場であり続けています。インドに住むことについて学ぶため、またこの世界をよりよくするために、世界のガールガイド・ガールスカウトがサンガムに集ってきました。

2016年、サンガムは50歳の誕生日を祝います。伝統や、50年の間に行われてきたウェルカムセレモニーや、シンキングデーの木が育った50年の静かな時間を、また、サンガムがプネーの地域コミュニティの一部であり続けることができた50年間を祝います。

2016年、サンガムは皆さんを**驚かす**ようなことを作り上げる一方、地域コミュニティ（地域NGO）と協力し合う伝統も続けます。サンガムの地元組織を良くしていこうという、息の長いこれまでのつながりの歴史は年々強まっています。子供に新しいゲームを教えること、仲間とともに施設の壁に壁画を描くこと、困っている人たちに色々な機会を与える人々とのつながりの歴史などです。

明日を変えましょう。 私たちガールガイド・ガールスカウト心の中には、全てを変えるチェンジエージェントであろうとする気持ちが宿っています。2016年、サンガムは次の50年に目を向けていきます。ジュリエット・ゴードン・ローは「今日の働きは明日の歴史となる。私たちはそれを築く人々です。」と述べています。

祝いましょう。創りましょう。変えましょう。

in 1966, it has been a place where Girl Scouts and Girl Guides have come together. Come together to make friends. Come together to learn more about living in India and come together to make the world a better place.

In 2016, Sangam will celebrate its 50th birthday. Celebrating Tradition. 50 years of welcome ceremonies. 50 years of quiet moments by the World Thinking Day tree. And 50 years of being a part of the Pune community.

In 2016, Sangam will continue the tradition of partnering with the local community while Creating Impact. Sangam's long-standing history of partnering with local organizations for change grows stronger every year. A history of teaching school children new games. A history of painting murals with our partners. A history of connecting with change-makers.

Changing Tomorrow. Being an agent for change is in heart of every Girl Guide and Girl Scout.

In 2016, Sangam will set its sights on the next 50 years. As Juliette Gordon Low said, "The work of today is the history of tomorrow, and we are its makers."

Celebrate. Create. Change.

イベントタイプ

今回のイベントタイプは「お祝い」です。

祝賀イベントは、国際的なガールガイドとガールスカウトをたたえると同時に、ワールドセンターという独特な場所で歴史的なガイディング・スカウティングを楽しむ機会を提供します。あなたは WAGGGS とそれに属する組織の歴史と伝統を知り、最新のプロジェクトと未来へのプランを学びます。他にはないサンガムの環境で、特別なインドの雰囲気とともにあなたのスカウト魂を強くするチャンスをつかみましょう！

Celebratory events honor international Girl Guiding and Girl Scouting, and offer you the chance to enjoy historic Guiding and Scouting occasions in the unique environment of a World Centre. You will explore the history and traditions of WAGGGS and its Member Organizations, and learn about the latest projects and plans for the future. Seize the opportunity to nourish your Guiding and Scouting spirit in the extraordinary atmosphere of India, and the unparalleled setting of Sangam!

イベントの説明

サンガムに来て 50 周年を祝いましょう！ダンスやファッション、食べ物を通してインド文化にどっぷり浸かってください。プネー市街を訪れ、カラフルな街を発見しましょう。異文化を学ぶ準備をし、自分の文化を紹介できるようにしましょう。ガールガイドとガールスカウト活動での国際的な友情を経験し、現代における WAGGGS の自発性や独創力を試みましょう。サンガムの地域パートナーを訪問し、行動を起こして組織でのリーダーシップについて学びましょう。祝いましょう。創りましょう。変えましょう。

Come to Sangam and celebrate 50 years of Sangam! Immerse yourself in Indian culture through dance, fashion and food. Discover the colourful city of Pune, through visits to its diverse sites. Be ready to learn about different cultures and to share your own. Experience the international friendship that Girl Guiding and Girl Scouting has to offer and explore current WAGGGS initiatives. Visit Sangam's Community Partners and learn about Community Leadership in action. Celebrate. Create. Change.

イベントの目的

このイベントの参加者の目的は：

1. 組織でのリーダーシップ、支持運動（アドボカシー）とイベント内で取り扱うトピックに関する活動とワークショップに参加する。
2. 世界連盟と属する組織や、テーマ、プロジェクト、地域とワールドセンター、ガールガイド・ガールスカウト活動が提供する国際的な友情について学ぶ。
3. インドの伝統、歴史と人に触れてその独特な文化を体験する。

The objectives for your event are:

1. Participate in activities and workshops related to Community Leadership, Advocacy and other topics relevant to the event or seminar.
2. Learn about WAGGGS, its Member Organizations, themes, projects, regions and World Centres, sharing the international friendship that Girl Guiding and Girl Scouting offers.
3. Experience the unique culture of India through its traditions, history and people.

サンガムファミリー

私たちの国際チームは、オーストラリア、コスタリカ、インド、アイルランド、レソト、メキシコ、ルワンダ、セネガル、南アフリカ、イギリス、アメリカから来ています。

それから、サンガム近隣に住む 20 人の地元職員がいます。

サンガムでのプログラム

Namaste Sangam

ナマステサンガム

サンガムの第一のセッションにすぐ飛び込んでいただきます。ここでは、サンガムの施設案内、アヌ・カルカレを記念するリフレクション（スカウツオウン）とイベントスケジュールの確認を行います。

Visit MG road and dinner out

MG ロードへお出かけし、外で晩ご飯を食べる

ブネーの最も有名な市街地へ出かけ、現代インドと伝統の両方が入り込んだ場所を見学します。植民地時代の建造物を見ることができ、数百万人の都市の雰囲気を感じ、美しいインドの衣装や土産物を見たり、買ったりするチャンスがあります。インドレストランでディナーをいただきます。

Sangam Welcome Ceremony

サンガム ウェルカムセレモニー

サンガムの伝統のウェルカムセレモニーを受け、サンガムファミリーの一員となります。このセレモニーはインドと、ガールスカウト・ガールガイドの文化の融合となっています。

Yoga

ヨガ

この国で始まった、古代から続く健康法を体験しましょう！7時に、サンガムホールで私たちのヨガ・インストラクターであるキルティに教えてもらいます。こちらはオプションとなっており、70ルピーかかります。

Flag Ceremony / Reflection

旗揚げとリフレクション（スカウツオウン）

サンガムでは、朝食前に短い時間で旗揚げがあります。毎日違うパトロールに担当してもらい、スカウツオウン、「今日のヒンディー単語」と連絡事項を含めて数分で終わります。

Community Partner Visit

コミュニティパートナー（サンガムと交流のある地域 NGO）訪問

これはインドの社会的問題について学ぶチャンスです。あなたは活動を通じて組織レベルでのリーダーシップを見ることができます！

もしかしたら訪問先で、皆さんのゲームや歌を披露したり、教えたりする機会があるかもしれません。どの年代でも使える何かを、念のためご用意ください。もしかしたら、行き先で小さな寄付をしたいと、お考えの方もおられるかもしれませんね。

See, Plan, Share and Be The Change

見て、考えて、分かち合って、変わろう

このセッションはあなたのリーダーシップの旅を通して、あなたを助け導くものです。私たちはリーダーシップや組織、アドボカシー 啓発運動などの様々な話題を扱い、この発展していく機会に、様々なことを学んで帰っていただけるようにします。

Indian Afternoon

インディアン・アフタヌーン

インド文化を祝おうーともにサンガムでインド文化を賞賛しましょう。

サリーの着付方法、ランゴリ（砂絵）を描いてみる、伝統的なワーリーアートの絵を描いてみる、ムヘンディ（ヘナ）をして貰いながらリラックスするひと時を過ごします。

Everybody Yoga

全員ヨガ

我らがワールドセンターマネジャーのジェンが、新しく建設された「ウェルネス シャイラ」

（健康増進のための部屋）で皆さんと全員でヨガをします。ヨガそのものは、私たちの息と動きにつながり、同時に自分の心や魂、、、私たちの体のすべての部分と話をする事ができるものです。これはまた、自分を解放し、新しい可能性を探る機会でもあります。

Exploring India Culture (EIC) インド文化探検

地元に着し、各関係団体との連絡を取りまとめる地域関係担当マネジャー、ミナがインド文化について説明します。彼女に思いつく限りのインドへの質問をしてください。

Travel Tips (ITT) 自由選択・インド旅の参考情報

このセッションではサンガムファミリーのメンバーが、サンガム滞在終了後にインド国内を旅することについて、いくつかの具体的なアドバイスをおこないます。

Sangam Tiffin サンガムつまみ食い

情報提供のセッションです。サンガムボランティアや地域プログラムの機会を含めた、サンガムと世界連盟を使ってできるチャンスについてご説明します。

Sangam Super Heroes (SSH) サンガムスーパーヒーロー

このセッションでは、サンガム 50 周年を記念し、サンガムの過去、現在そして未来のヒーロー達と交流するとても珍しいチャンスに参加します！

Phir Milenge フィル・ミレンゲ

最後の日、私たちは皆さんにあなたの目的に対する振り返りをお願いし、未来の自分に対して葉書を書いていただき、未来に向けてご自分取るべきプロセスの評価を開始していただきます。

Closing Ceremony クロージング セレモニー

さようならを言うのは辛いですが、皆さんがサンガムでの経験をご自身の中に反映されるとともに、私達も皆さんと特別な時間を過ごしたことを分かち合いたいと思います。